45 週年紀念 暨 敬老大會

二零一七年一月十三日

亞洲婦女協進會

油麻地頤老中心
（四十週年紀念）

何梁潔庭活動中心（自負盈虧）
（十八週年紀念）

陳昆棟頤養之家護理安老院
（二十九週年紀念）

何梁潔庭頤養之家護理院
（十八週年紀念）

亞洲婦女協進會頤養之家（自負盈虧）
（十八週年紀念）

日期： 2017年1月13日 (星期五)
時間： 上午十一時至下午二時三十分

一． 表演節目程序 (11:00 am 開始)

二． 儀式程序 (12:00 noon - 12:30 pm)

1.	剪綵	恭請亞洲婦女協進會主席副主席永遠會長陪同主禮嘉賓登台剪綵
2.	致詞	恭請亞洲婦女協進會麥淑芳主席致詞
3.	致勉詞	恭請主禮嘉賓社會福利署副署長(服務)林嘉泰太平紳士致勉詞
4.	頒獎	恭請主禮嘉賓社會福利署副署長(服務)林嘉泰太平紳士頒發十五年職員長期服務獎
5.	頒獎	恭請特別嘉賓中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部宋瑋副部長頒發十年職員長期服務獎
6.	頒獎	恭請亞洲婦女協進會徐蔡慕慈副主席頒發五年職員長期服務獎
7.	頒獎	恭請亞洲婦女協進會金余玉荷副主席致送中心義務導師紀念品
8.	頒獎	恭請亞洲婦女協進會馮梁麗萍副主席致送中心義工紀念品
9.	致敬	恭請主禮嘉賓社會福利署副署長(服務)林嘉泰太平紳士接受麥淑芳主席致敬
10.	致敬	恭請特別嘉賓中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部宋瑋副部長接受亞洲婦女協進會麥淑芳主席致敬
11.	致敬	恭請大會贊助人鄭如鳳女士接受亞洲婦女協進會陳陳冠菱永遠會長致敬
12.	致敬	恭請大會贊助人霍　藻先生接受亞洲婦女協進會劉文鳳永遠會長致敬
13.	致敬	恭請大會贊助人金鳳樵先生接受亞洲婦女協進會凌可兒永遠會長致敬
14.	致敬	恭請大會贊助人馮福堂先生接受亞洲婦女協進會關盧玉琼永遠會長致敬
15.	致敬	恭請大會贊助人畢懷略先生接受亞洲婦女協進會霍曾秀英副主席致敬
16.	致敬	恭請大會贊助人翟中聯先生接受亞洲婦女協進會秦美玲永遠會長致敬
17.	致謝詞	恭請亞洲婦女協進會敬老大會籌委會馮梁麗萍主席致謝詞
18.	拍照	
19.	禮成	

三． 敬老午宴開始 (12:30 pm 開始)

四． 助慶節目及抽獎 (12:30 pm - 2:30 pm)

大會主禮嘉賓

社會福利署副署長（服務）
林嘉泰太平紳士

蕙才卓展 翠柏欣榮

亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

社會福利署副署長（服務）

林嘉泰

敬賀亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

為善最樂
惠澤社群

大會贊助人
鄭如鳳

敬賀亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

宏揚頤老

大會贊助人

霍藻

敬賀亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

熱心堪崇

大會贊助人

金鳳樵

敬賀亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

共濟樂群

大會贊助人

馮福堂

敬賀亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

愛老爲懷

大會贊助人畢懷略

敬賀亞洲婦女協進會四十五周年紀念暨敬老大會

造福耆老

大會贊助人

翟淑清

翟廸強

翟中聯

麥淑芳主席致詞

主禮嘉賓社會福利署林嘉泰副署長、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部宋瑋副部長、大會贊助人鄭如鳳女士、霍藻先生、金鳳樵先生、馮福堂先生、畢懷略先生與及翟中聯先生，各位顧問、各位嘉賓、各位善長、各位執行委員、會長、委員、會員及各位長者：

今天是亞洲婦女協進會四十五週年誌慶暨敬老大會的大日子，本人謹代表亞洲婦女協進會全人，歡迎各位嘉賓、顧問與及長者出席今年的敬老大會！

今年的敬老大會有別於過往，大會移師來到新場地進行活動，又得到六位大會贊助人的鼎力支持，贊助活動的經費；更有幸的是，今年能夠邀請到社會福利署林嘉泰副署長擔任主禮嘉賓，與在座過千位長者及其他被邀朋友一同慶賀本會的四十五週年紀念，更藉團年午宴來慶賀將至的新春，實在是本會的光榮，在座大家的福氣。

今年的敬老大會籌備委員會，為了辦好這項一年一度的盛事而勞心勞力，她們花盡心思以大會贊助人及眾位善長的捐款和禮品，來準備好今天的精彩節目、美味佳餚和豐富禮物，稍後還會為我們屬下院舍的院友舉辦敬老大會；使善長們的捐贈都能到達每位受惠長者當中，我謹代表會方向所有善長，特別是六位大會贊助人，鄭如鳳女士、霍藻先生、金鳳樵先生、馮福堂先生、畢懷略先生與及翟中聯先生，致最衷心的謝意。

我更要藉著今日的機會，向本會各位常年顧問、執行委員、會長、委員和會員作最衷誠的感謝，因為得到他們每一位的支持和參與，會方才能把中心和院舍服務做得更好，我們的長者才會活得更健康、更快樂和更豐盛！

最後，我要特別感謝今天為各位表演節目的表演嘉賓和團體，當然還有各位義工和職員的努力。丙申猴年已經接近尾聲，新春將至，我向各位貴賓拜個早年，祝大家在新一年丁酉雞年身體健康、萬事勝意、心想事成！

籌委會馮梁麗萍主席致謝詞

社會福利署林嘉泰副署長、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部宋瑋副部長、大會贊助人鄭如鳳女士、霍藻先生、金鳳樵先生、馮福堂先生、畢懷略先生與及翟中聯先生，各位顧問、各位嘉賓、各位善長、各位執行委員、會長、委員、會員及各位長者：

大家好，今天是本會第四十五週年紀念暨敬老大會，大會得到各方好友的支持和協助得以順利舉行，本人作為籌備委員會主席，謹代表會方全人向各位致以最衷心的謝意！

今天首先要多謝大會主禮嘉賓：社會福利署林嘉泰副署長、中聯辦宋瑋副部長、六位大會贊助人鄭如鳳女士、霍藻先生、金鳳樵先生、馮福堂先生、畢懷略先生、翟中聯先生，抽出寶貴時間來臨出席活動支持本會的福利事工。

敬老大會是一年一度與各位聚首一堂的大日子，藉著今天敬老大會的機會，我代表會方感謝各位常年顧問、執行委員、會長、委員和會員對會方多年來的鼎力支持和積極參與，使我們能順暢地推行各項服務，惠及所需，照顧到社區長者和住院長者的服務需要。

此外，特別感謝今天的表演嘉賓和團體，為各位帶來精彩的節目，更感謝各位義工和善長的參與和捐助，使在座過千位長者及嘉賓都感受到大家的溫情和關懷。

由於時間所限，請恕我不能逐一鳴謝各位善長，敬請各位參閱本會敬贈的特刊。

最後感謝今天出席的長者和嘉賓，因為得到你們熱切的參與，我們將更有信心和動力為長者提供優質的社區支援及住院服務，再過兩週就是丁酉雞年，新春伊始，萬象更新，本人謹代表亞洲婦女協進會向各位拜過早年。

祝大家 萬事如意 心想事成 身康體健 龍馬精神！

社會福利署九龍城
及油尖旺區
黃燕儀福利專員

油尖旺民政事務處
伍永強高級聯絡主任

社會福利署九龍城及
油尖旺區策劃及統籌小組
李嘉麗社會工作主任

九龍城民政事務處
梁佩儀聯絡主任主管

油尖旺民政事務處
葉竹雅聯絡主任主管

油尖警區警民關係組
學校聯絡主任
郭綺娜警長

義務財務顧問
李式帷會計師

義務法律顧問
鍾沛林香港特區金紫荊星章
英帝國官佐勳章太平紳士

義務法律顧問
王志強律師

義務醫事顧問
何仲平醫生

執行委員會

主席
麥淑芳

副主席
徐蔡慕慈

副主席
霍曾秀英

副主席
金余玉荷

副主席
馮梁麗萍

常務委員會

主席
余玉荷

副主席
鍾美詩

執委
陳陳冠菱(秀瑛)
凌可兒
陳佩儀
楊大華
陳葆琛
鍾月香
陳葉味玲
顧如玉
孔淑華

財務委員會

主席
霍曾秀英

副主席
關盧玉琼

執委
凌可兒
霍潔蘭(靖琳)
鍾月香
鍾美詩
顧如玉

人事委員會

主席
徐蔡慕慈

副主席
劉靜芬

執委
劉文鳳
秦美玲
陳佩儀
陳詠媜

發展委員會

主席
馮梁麗萍

副主席
霍潔蘭(靖琳)

執委
陳陳冠菱(秀瑛)
劉文鳳
秦美玲
霍亦敏
郭孔英

秘書處

秘書
陳佩儀

副秘書
陳陳冠菱(秀瑛)
劉文鳳

委員: 林文芳、吳雪儀、吳瑞姬、梁陳秀珍 、馮苑珊

創會主席
林漢英

創會委員永遠會長
周世聰

永遠會長
簡淑敏

永遠會長
劉胡玉娥

永遠會長
陳陳冠菱(秀瑛)

永遠會長
徐蔡慕慈

永遠會長
翟何綺屏

永遠會長
張林念笙(佩瑩)

永遠會長
劉文鳳

永遠會長
凌可兒

永遠會長
關盧玉琼

永遠會長
簡吳瑞華

永遠會長
洪許美珍

永遠會長
麥淑芳

永遠會長
霍曾秀英

永遠會長
秦美玲

永遠會務顧問
翟智文

永遠會務顧問
楊燕卿

副主席及人事部主席
徐蔡慕慈

執行委員會主席
麥淑芳

副主席及財務主席
霍曾秀英

副主席及常務主席
金余玉荷

副主席及發展主席
馮梁麗萍

副秘書及執行委員
陳陳冠菱(秀瑛)

副秘書及執行委員
劉文鳳

執行委員
凌可兒

財務副主席
關盧玉瓊

執行委員
秦美玲

秘書及執行委員
陳佩儀

發展副主席
霍潔蘭(靖琳)

人事副主席
劉靜芬

常務副主席
鍾美詩

執行委員
陳葆琛

執行委員
楊大華

執行委員
陳詠媋

執行委員
鍾月香

執行委員
陳葉味玲

執行委員
霍亦敏

執行委員
郭孔英

執行委員
顧如玉

執行委員
孔淑華

委員
林文芳

委員
吳雪儀

委員
吳瑞姬

委員
梁陳秀珍

委員
馮苑珊

副總幹事(院舍服務)
簡杏而

總幹事
譚玉蘭

副總幹事
(中心及自負盈虧服務)
石孟強

陳昆棟頤養之家
院舍經理
葉寶寶

何梁潔庭頤養之家
院舍經理
楊淑娟

亞洲婦女協進會頤養之家
(自負盈虧)
院舍經理
曾美華

主席團及會長陪同主禮嘉賓及大會贊助人進行剪綵儀式

主禮嘉賓社會福利署葉文娟署長JP
接受麥淑芳主席致敬

大會贊助人翟中聯先生接受麥淑芳主席致敬

主禮嘉賓社會福利署葉文娟署長JP頒發二十五年
執委長期服務獎予陳陳冠菱(秀瑛)永遠會長

主禮嘉賓社會福利署葉文娟署長JP頒發
十五年執委長期服務獎予麥淑芳主席

主禮嘉賓社會福利署葉文娟署長JP頒發
十五年執委長期服務獎予霍曾秀英副主席

主禮嘉賓社會福利署葉文娟署長JP頒發
十五年執委長期服務獎予秦美玲永遠會長

全體執行委員、嘉賓、顧問大合照

泰美玲執行委員接受陳陳冠菱(秀瑛)永遠會長
致送升格為永遠會長紀念品

霍曾秀英副主席接受陳陳冠菱(秀瑛)永遠會長
致送升格為永遠會長紀念品

劉文鳳永遠會長致送金牌予本會
二十五年長期服務員工

凌可兒永遠會長致送金牌予本會
二十年長期服務員工

關盧玉瓊永遠會長致送金牌予本會
十五年長期服務員工

徐蔡慕慈副主席致送金牌予本會
十年長期服務員工

金余玉荷副主席致送紀念品予兩中心義務導師

馮梁麗萍副主席致送中心義工代表紀念品

本會何梁潔庭活動中心歌唱班劉孝揚老師及學員
接受金余玉荷副主席及鍾美詩執行委員致送紀念品

本會油麻地頤老中心太極活力球班學員
接受陳陳冠菱(秀瑛)永遠會長致送紀念品

本會何梁潔庭活動中心中國舞班導師何上君小姐
及學員接受關盧玉琼永遠會長致送紀念品

表演嘉賓楊大華小姐與黃勇先生森巴舞表演

表演嘉賓霍潔蘭(靖琳)小姐接受
麥淑芳主席致送紀念品

表演嘉賓雷蔡菊芬女士接受金余玉荷副主席及
鍾美詩執行委員致送紀念品

表演嘉賓譚倩紅小姐、張寶華小姐
接受凌可兒永遠會長及馮梁麗萍副主席致送紀念品

表演嘉賓梁舜燕小姐接受泰美玲永遠會長及
霍潔蘭(靖琳)執行委員致送紀念品

表演嘉賓林潔瑩小姐接受泰美玲永遠會長及
霍潔蘭(靖琳)執行委員致送紀念品

表演嘉賓吳寧小姐接受凌可兒永遠會長及
馮梁麗萍副主席致送紀念品

表演嘉賓何柏良先生接受徐蔡慕慈副主席及
劉靜芬執行委員致送紀念品

表演嘉賓張明先生接受劉靜芬執行委員
致送紀念品

本會同工高雯茵接受霍曾秀英副主席致送紀念品

本會同工阮嘉龍接受劉文鳳永遠會長
致送紀念品

「新春團拜2016」主席團、執委員及嘉賓與全體長者大合照

「敬雙親聯歡宴2016」主席團、執委員及嘉賓合照

麥淑芳主席見證中心交通安全隊在凌可兒隊監帶領下成立22週年誌慶

中心耆樂警訊義工隊隊員於「耆趣樂滿FUN運動會」上獲得優異獎

衛生署護士帶領長者進行防跌運動

中心耆樂警訊義工隊參與油尖及旺角警區聯合舉辦之「耆趣樂滿FUN運動會」

參觀「消防及救護教育中心暨博物館」

男兒天地俱樂部與護老者同遊創新科技嘉年華2016

新春團拜賀新歲

本會歌唱班學員為TVB「開心老友記」節目表演

「梅州三天團」參加者合照

會員生日歡聚留影

慈山寺春遊之旅

馮萬如老師書法講座

「麻雀皇大賽2016」得獎者合照

慈善賣物會

開年慶新春：財神到

院友及家人同遊樂富商場及市集

稻香飲食文化之旅

溫馨洋溢慶雙親：循道衛理幼稚園表演助慶

長者日暨懇親會：主席、委員、院友及家人合照留念

服務質素齊認識

松柏延年慶壽辰：委員與壽星院友及一群熱心義工合照留念

松柏延年慶壽辰：香港國際創價學會文化部表演助慶

長者日暨懇親會，樂也融融

壽辰宴長者醒獅隊表演助慶

佛教聚會

本會送贈利是賀最年長109歲院友

救世軍南山長者之家探訪活動

温情洋溢慶雙親

院友初次嘗試製作黏土手工藝

花好月圓迎中秋： 香港國際創價學會文化部助慶

齊齊共享團年飯

開年慶新春：財神慶猴年

春季旅行：暢遊樂聚在東涌

秋季旅行：南蓮園池齋宴遊

基督教耆福會中秋節探訪

松柏延年慶壽辰：委員、院友
與九龍城區兒童合唱團合照

長者日暨懇親會

溫情洋溢慶雙親：家人製作心意卡送贈給院友

本會44週年紀念
頒發現金利是予何梁潔庭及頤養之家百歲院友

龍船鼓聲慶端陽，健兒上下齊心

2016麻雀耍樂同樂日：友誼賽得獎者
與委員大合照

馮萬如老師作品慈善義賣，又創佳績

敬老午宴：佛教法音傳播中心義工
與表演嘉賓合照

社署老有所為活動：耆青六藝表演團
「懷舊六藝齊相傳」

歡樂識字班飲茶樂共聚一堂

慈善賣物會：主席、委員與院友
於院友攤位前合照留念

善長芳名錄

捐款 $200,000
鄭如鳳

捐款 $150,000
霍　藻

捐款 $100,000
金鳳樵

捐款 $60,000
馮福堂

捐款 $50,000
畢懷略/畢伊幗英

捐款 $30,000
何梁潔庭

捐款 $20,000
省善真堂　　Martin & Belinda Kelly

捐款 $18,000
麥淑芳

捐款 $12,000
吳雪儀

捐款 $10,000
翟中聯　　尹岑國麗　　黃　太
利華禮品玩具有限公司

捐款 $8,000
凌可兒

捐款 $6,000

徐蔡慕慈　金余玉荷　林仲晞
彭王婉貞　無名氏　馮潔雯
廖梁倩葵　譚楊靄丰　Cheung Wai Man
Khor Wai Shan

捐款 $5,000-5,400

鍾月香　黃洞生先生夫人　Dr. Chow Sui Ping, Alice

捐款 $4,800

霍曾秀英　馮梁麗萍

捐款 $3,800-4,000

陳　太　陳倫創　劉振明
廣業機器五金有限公司

捐款 $3,600

陳陳冠菱(秀瑛)　關盧玉琼　劉文鳳
秦美玲　張鄺美利　鄭悅磊/吳雅玲
鄭張惠清　鍾美詩　Tsang Hoi Pong Stephen

捐款 $3,000

石龍慎群　朱樂生　何玉嬋
金風善緣　胡匡佐/朱建　梅氏姊妹
章碧君　陳葉味玲　陳鄭美珠
陳韻玲　陳嚴黛莉　劉　宅
劉靜芬　譚戴施波　霍潔蘭(靖琳)
Mrs. Padma Harilela　SATURNA LIMITED　Yang Li

捐款 $2,400

孔淑華　張惠君　郭孔英
陳佩儀　陳詠媜　陳葆琛
楊大華　霍亦敏　顧如玉
永信(包裝文具)有限公司　Lai Sum Wan Rita

捐款 $2,000

吳靜梅　徐永彬　歐陽鎮堅
廖湯慧靄女士S.B.S./廖偉芬女士
蔡大維　興發五金(香港)有限公司
Angela Luk　Chan Tak Kit　Chan Tak Pui
Dr. Chan Tak Hin　Dr. Chan Tak Yeung

捐款 $1,800

卞玉珍　朱軒進/衛小芊　林文芳
胡端寶　徐及人醫生　張　源/張志權/張淑嫻
梁　輯　梁陳秀珍　梁儷瀞
馮苑珊　馮嘉欣　黃辛炯僖
黃惠娟　溫美櫻　翟迪強
鄧許寶珠　鄭麗常　駱劉慶媚
羅道聲　南華電工器材有限公司
進達紙業有限公司　Fabco (HK) Co Ltd　Lam Wing Hin

捐款 $1,300-1,500

林美貞　陳秀琼　三和公司

捐款 $1,200

司徒偉賢　李笑桃　李翠玲
杜慧明　周潔珠　張林念笙(佩瑩)
梁王珏城　梁煒棟　郭綺湄
麥福根　曾釗永　焦丹鳳
馮權基　黃兆源/張美嫻　黃秉道
葉秀常　甄慧文　蔡國雄
黎明娟　戴桂端　鄺碧素
鄺銘濤/何愷儀/鄺慧雅/鄺祖濂　羅志堅
三和集團有限公司　中威有限公司　運潤實業有限公司
魅力纖體美容中心　Fung Kwai Wah　Fung Kwok Fai
Hardy Lin　Millie Tso Lai Chee　Milly Moe
Mrs. Kuok　Mrs. Lai　Selina Sze
Siu Hon Wa Rawdon　Wong Lai Kuan
Yu Sek Kee & Lam Yuet Chu

捐款 $1,000

吳序從　吳偉榮　李　靜
梁樂怡　章志明　陳金興
傅思樺　溫卓傑　鴻銳國際有限公司
豐盛貿易公司　Sun Wai Yee

捐款 $600-700

孔偉國　孔麗卿　包荷娟
江健文　何佩兒　何述嫻
何銘業/何銘濼/李春燕　何慧珍　李吳麗明
李偉程　李婉芬　杜　金
杜玉燕　周麗雲　林玉蘭
洪偉健/洪震業　胡佩芳　胡南雪
胡渭玲　秦鈺池　區惠明
張正雨　梁振璟　章倩君
連小敏　連漢南/余瑞娣/連栢陽　郭志賢
郭帶喜　陳唐雨芬　陳家騏/鄺倩嫻
陳惠娟　陳禮霆/陳禮勤　馮吉利
馮華禮　黃美慧　黃蔓森/黃穎琳
楊啟新　葉以暢　廖美菁
歐楚筠　蔡明坤　蔡雪嬌
蔣卓婷　黎鍾麗霞　蕭珮琪
鍾秀玲　羅權西　蘇羽文
蘇慧芳　曹澤源、劉國安會計師行
利達建築工程有限公司
創毅物業服務顧問有限公司　Agnes Wong Kin Yee
Amy Lau　Chung Mei Foon　Edith Wong
Galina Lui　Kelly Leung　Linda Chua
Peggy Lee　S.S. Lam　Shirley Lau
Sindy Cheung Sin Man　Siu Leung Chak　William Lui Y.N.
Winnie She　Winnie Tam　Wong Nim Chi
Yu Koon Tat　Heylux Co Ltd　Ipt employment agency
Mr. Right Wedding & Event Ltd

捐款 $500

周美蘭　陳永源　陳笑權
陳翠玲

捐款 $300

周運愛　林振強/李遠娟/林煒彤　林時思
林碧珍　梁惠歡　陳麗華/陳漢東/陳漢輝
黃明浩/吳　君/黃心悠　黃錦坤/黃明欣/陳芯瑤　盧紀文
Irene　Lam Suk Mei Esther　Lam Wai Fun
Mary Muk　Ping Chey　Tsang Oi Kwan

捐款 $200

王小燕　余仁勝/鍾曉燕/余金潼　呂鎮權
李冠銘　林凱綿　黃映松
鄧　傑/朱堃妹　Mok Yuen Wan

捐款 $100

方耀平　老偉波　李允財
麥健鵬　彭家朗　詹鳳儀
蔡章勤　盧子忠/連柏惠　Iris Law
Wong Siu Kwong

特刊贊助芳名錄

梁陳秀珍
捷成布廠有限公司
鍾沛林律師行
創毅物業服務顧問有限公司
李式帷會計師事務所
曹澤源、劉國安會計師行
Jetour Travel Ltd
Cargo Services Far East Ltd.

恭賀亞洲婦女協進會
第四十五週年紀念
暨敬老大會

捷成布廠有限公司
雷振範　蔡菊芬

致意

CARGO SERVICES FAR EAST 嘉宏

CARGO

Whatever we do, We do better than others

- A Passion for Service

Supply Chain Solutions · Contract Logistics · Fashion Distribution
eCommerce Enabling · eFulfillment
Warehousing and ScanPack · Air and Ocean Freight Forwarding
Container Haulage

Cargo Services Far East

Address: Room 13018E, 13/F, ATL Logistics Centre B, Berth 3,

Kwai Chung Container Terminals, Kwai Chung, Hong Kong

Tel: 852-24818308 Fax: 852-24818401

Website: http://www.cargofe.com

OCEANIA CRUISES®
Your World. Your Way.℠

大洋郵輪

讓世界變得更廣闊
大洋郵輪・隨心而行 深度航郵

大洋郵輪於2002年成立，素以優質服務、輕鬆格調及精緻餐膳享譽郵輪界。高近1比1.5之船員乘客款待比例，提供貼心的個人化服務；榮獲前法國總統御用主廚Jacques Pepin擔任船隊廚藝總監，不限時用餐、多間特式餐廳(無須額外付費)及用上頗赫高貴之Versace餐具，盡顯廚藝團隊對美饌的堅持，傾心締造五星級的郵輪假期。

Riviera 海濱號・總噸位：66,084噸・首航年份：2012年 | Nautica 海洋號・總噸位：30,300噸・製造年份：2014年 | Regatta 憲章號・總噸位：30,300噸・製造年份：2014年

五星級海上美饌

前法國總統御廚 Jacques Pepin為船上廚藝總監，令大洋郵輪的膳食被冠以「海上最佳美饌」的美譽。船上多間特色主題餐廳均無需額外付費。

中小型郵輪

能夠停泊於大型船隻不能靠近的獨特港口，帶領您航遊於五大洋之上，令航程更顯獨特尊貴。

海上廚藝學府

大洋郵輪特設海上廚藝學府 Bon Appetit Culinary Center 供學習各項廚藝，精進烹飪技巧，讓您親身烹調五星級美饌。

個人化服務時刻體驗

船隊最高款待比例為每2名船員款待3位乘客。入住套房級的乘客更備有傳統英式貴族管家侍候，隨時為您效勞。貼心管家服務伴隨左右(適用於套房級)。

遊輪自由行

Nautica 海洋號
8晚 西班牙、英國、葡萄牙 遊輪套票
【巴塞隆拿登船 / 里斯本離船】
啟航日期：2017年5月16日
(海景房 Cat. E) (機標 + 船票) $20,398起

Regatta 憲章號
7晚 阿拉斯加、加拿大 海上假期
【西雅圖登船 / 溫哥華離船】
啟航日期：2017年5月24日
(內艙房 Cat. G) (船票) $5,498起

Regatta 憲章號
7晚 阿拉斯加海岸 (崔西峽灣) 海上假期
【西雅圖登船 / 離船】
啟航日期：2017年6月30日至8月14日
(內艙房 Cat. G) (船票) $7,598起

Riviera 海濱號
8晚 意大利、克羅地亞、黑山、希臘、馬爾他 海上假期
【威尼斯登船 / 奇維塔韋基亞(羅馬)離船】
啟航日期：2017年11月6日
(海景露台房 Cat. B4) (船票) $16,198起

註：(遊輪套票及酬賓)價格以雙人房(連特別訂房外)每位計算，未不包括機場稅、機場建設費、航機燃油附加費、旅遊保險及其他費用。以上所有資料及圖片只供參考，價格及優惠以報名並繳付訂金時為準，詳情請向本公司職員查詢。

Jetour
The art of travel

捷旅遊輪假期

穿梭名河漫遊古城
歐洲精選航程2017

AMAWATERWAYS

若說慢活是近年備受推崇的生活態度，乘坐河船漫遊名河小鎮，則是歐洲人熱烈追捧的品味旅遊新方式。
華麗熱鬧巨輪換上精緻河船，隨著河船慢行，沿岸風光頓成輯輯歐洲風景名畫，盡入眼簾。
適逢大地回春時節，鮮花初綻，不妨乘坐河船流連繁囂，親身感下花團錦簇一刻，為旅途添上色彩。

船費已包
- 船公司指定岸上觀光活動
- 岸上單車導賞遊及單車借用服務
- 早餐服務及無限量享用汽酒
- 午/晚餐時及無限量享用指定紅白酒或啤酒
- 船上特色餐廳Chef Table

2017年精選

AmaDante
7晚 德國、盧森堡 (歐洲名河古堡之旅)
【盧森堡登船 / 紐倫堡離船】
啟航日期：2017年8月24, 31日 / 10月26日
(河景房 Cat. E) (船票) $16,198起

AmaKristina / AmaSonata / AmaPrima
7晚 荷蘭、德國、法國、瑞士(經典・萊茵河)
【阿姆斯特丹登船 / 巴塞爾離船】
啟航日期：2017年4月15日至12月30日
(河景房 Cat. E) (船票) $14,598起

AmaDara
7晚 柬埔寨、越南(湄公河之旅)
【北京丹登船 / 胡志明市離船】
啟航日期：2017年1月2日至12月25日
(雙露台房 Cat. C) (船票) $11,998起

AmaViola / AmaSerena / AmaStella/ AmaCerto
7晚 奧地利、德國、匈牙利 及 斯洛伐克(美妙・多瑙河)
【布達佩斯登船 / 菲爾斯霍芬離船】
啟航日期：2017年3月27日至12月27日
(河景房 Cat. E) (船票) $12,998起

AmaDolce
7晚 法國(紅酒之都・品味波爾多)
【波爾多登船 / 離船】
啟航日期：2017年3月30日至11月16日
(河景房 Cat. E) (船票) $15,098起

AmaDante / AmaCerto / AmaSerena
7晚 匈牙利、斯洛伐克、奧地利、德國・藍色多瑙河
【布達佩斯登船 / 紐倫堡離船】
啟航日期：2017年6月12日至10月12日
(河景房 Cat. E) (船票) $17,998起

(遊輪船票)價格以雙人房(除特別註明外)每位計算，並不包括機場稅、機場建設費、航機燃油附加費、旅遊保險及其他費用。以上所有資料及圖片只供參考，價格及優惠以報名並繳付訂金時為準，詳情請向本公司職員查詢。

PROFILIA®

優質健康生活 由寶富麗開始... ...

for those who choose the Best

寶富麗

Furniture 新款傢具系列 COLLECTION

歡迎蒞臨

寶富麗專門店 及 各大百貨傢俬公司 參觀選購

香港名牌薈萃陳列室
香港九龍長沙灣長裕街15號永明工業中心地下 (荔枝角地鐵站A出口)

卓爾居廣場
香港新界屯門卓爾居廣場103A店

熱線電話: (852) 2698 6015

Hong Kong Q-Mark Service Scheme

HKQBA

L00370A

香港名牌選華 最具潛質品牌

Hong Kong Quality Brand 香港優質商號

TVB周刊 最受歡迎睡眠用品品牌

The Best Small and Medium Business Awarded 最佳中小企業獎

ISPA International Sleep Products Association 國際睡眠用品協會

恭　賀

亞洲婦女協進會有限公司第四十五屆敬老大會團年宴圓滿成功

鍾沛林律師行

CHUNG & KWAN SOLICITORS

國際公證及中國公證服務 - 暨婚姻監禮

諮詢熱線

8202 0701

智才匯集※信心在握

由鍾沛林律師(太平紳士)或資深律師解答 (早 7 - 晚 11)

香港事務
- 公司成立或收購、股東協議、生意或股份轉讓、商業合約
- 物業管理、業主立案法團及公契糾紛
- 婚姻及家事訴訟
- 遺囑遺產
- 民事刑事訴訟
- 樓宇買賣、租賃及收租管業
- 投資移民及工作簽證

中國事務
(中國律師提供意見)
- 合資合作、商業合約
- 訴訟及仲裁代理
- 結婚及親屬來港申請
- 土地及商品房買賣
- 領養申請
- 遺產繼承
- 委托書、CEPA 及各類公證等

國際事務
- 各類國際公證、商業文件公證等

地址：香港上環德輔道中 244-252 號東協商業大廈 14 樓
電話：(852) 2543 3011　傳真：(852) 2815 3571
電子郵箱：plchung@chungandkwan.com

創毅物業服務顧問有限公司

致意

李式惟會計師事務所

致意

亞洲婦女協進會 第四十五週年紀念暨敬老大會誌慶

曹澤源、劉國安
會計師行

致意

致　謝

主禮嘉賓

社會福利署副署長(服務)
林嘉泰太平紳士

特別嘉賓

中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部
宋瑋副部長

大會贊助人

鄭如鳳女士　霍　藻先生　金鳳樵先生　馮福堂先生
畢懷略先生　翟中聯先生

常年顧問

社會福利署九龍城及油尖旺區
社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組
油尖警區警民關係組學校聯絡主任
油尖旺民政事務處
油尖旺民政事務處
九龍城民政事務處
義務財務顧問
義務法律顧問
義務法律顧問
義務醫事顧問
黃燕儀福利專員
李嘉麗社會工作主任
郭綺娜警長
伍永強高級聯絡主任
葉竹雅聯絡主任主管
梁佩儀聯絡主任主管
李式帷會計師
鍾沛林GBS太平紳士
王志強律師
何仲平醫生

職員長期服務獎（滿十五年）

登記護士 ：林翠萍

職員長期服務獎（滿十年）

副總幹事(中心及自負盈虧服務) ：石孟強
社　　工 ：馮婉菁
起居照顧員 ：羅巧雲　馮志芳
二級工人 ：許媚愛

職員長期服務獎（滿五年）

副總幹事(院舍服務)：簡杏而
院舍經理 ：葉寶寶
中心幹事 ：楊美琪
會計文員 ：葉慕英
活動助理 ：黃立宜
登記護士 ：潘蘊瑤
保健員 ：陳秀英　李文蘭
起居照顧員 ：陳美霞　周潔芳　陳鳳如　陳亞芳
二級工人 ：馮惠好

油麻地頤老中心小組義務導師名單

長者交通安全隊：凌可兒
太極活力球 ：楊大華、林文芳
編織組 ：伍何曼玲
中文班 ：鄧煥英
國語班 ：李敦琴
英文班 ：麥愛蓮
剪髮服務 ：煤氣温馨義工剪髮隊　香港消防處義工隊

油麻地頤老中心保健服務義工名單

何煦剛　黃瑞英　鄧煥英　柳隆光　鄒少卿　徐　蓮　林暢南　龐佩賢
陳慕貞　梁彥玲　陳振揚

油麻地頤老中心長者義工名單

林　漢　胡惠裳　何煦剛　葉敬全　胡素娟　何樹樵　馮卓華　黃梅清
吳坤泰　方妙嬋　羅　蓮　呂　英　柳隆光　莫麗明　李少娟　李瑞歡
單錦環　賴月瓊　袁金萍　吳劉惜　譚　強　楊美好　梁群珍　羅詠儀
明瑞英　鄔銀英　麥少卿　麥愛卿　史賽英　黃振華　李國英　鄧肖芳
黃瑞英　邵慧娟　李玉蓮　周桂珍　黃肖鈴　侯福連　龍珍妹　陳　添
李　全　成惠珍　何曼玲　陳蓮英　宋春月　陳秋榮　袁瀠涓　張玉英
伍月桂　張　玲　李鳳霞　吳愛英　趙錦洪　文金泰　高心如　陳慕貞
危　合　黎蘇女　何潔容　洪秀容　鍾招鳳　邵秀英　龐佩賢　田秀蘭
莫麗生　鄺婉霞　何伯雄　鄧桂榮　黃蘇女　侯秀珍　張秀娣　金永善
鄒少卿　白莆馨　朱潔寬　蔡柱　吳惠昭　黃　善　鄧鳳梅　何笑開
黃金芳　戚淑華　黃蕙琼　陳碧兒　楊妙華　蔡玉芬　潘鈺明　陳麗芳
錢趣霞　鄧嫻心　羅麗珠　任禮英　徐月華　譚群笑　趙綺蘭　王坤娣
卞星華　冼麗平　區麗珍　余靜嫻　譚森耀　梁麗雲　巫雪珍　丘　文
梁秀卿　莫建芳　李　琼　張玉英　梁　明　吳海源　鄧煥英　朱玉卿
黃燕華　蒙淑冰　黃煜成　黎　強　麥愛蓮　黃錦明　陳國姜　陳少娟
黃笑萍　李麗珍　謝國才　霍慧娟　梁福彩　趙士彬　徐　蓮　余杏結
張珠英　盧美玉　林暢南　陳白妹　張梓樑

何梁潔庭自負盈虧活動中心小組義務導師及活動義工名單

英文班　：陳詠琪　何迪夫
手藝坊　：陳葉味玲
樂齡女童軍　：徐蔡慕慈　梁麗萍　凌可兒　楊大華　林文芳　鍾月香　鍾美詩

陳昆棟頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班　：陳陳冠菱(秀瑛)　陳詠琪　喇沙書院航空青年團
書法班　：關德權
飲茶及齋宴　：凌可兒　鍾美詩　陳葆琛　陳葉味玲　孔淑華　伍美莉　陳秀琼　鄒月蓮
懷舊金曲及粵曲歌唱：真鳳凰曲藝社
聖德肋撒天主堂：周若萍　許尊安
佛教探訪　：善心同盟基金會
活力健體操　：Rick Sidney
聖母軍　：李慶年　陸琴芬　趙景麗

服務/活動義工 ： 麥淑芳 余玉荷 陳陳冠菱(秀瑛) 凌可兒 秦美玲 霍潔蘭(靖琳)
鍾月香 孔淑華 吳雪儀 吳瑞姬 馬燦光 伍美莉 陳秀琼
賴雪芬 劉國豪 蔡潔貞 關笑英 劉淑珍 李桂英 吳帝衡
林南偉

院友義工 ： 麥亞月 袁 轉 徐惠萍 蔡 孝 何玉華 譚佩荷 曾金娣
張 敏 周蘭珍 冼振中 陳亦歡 鄭惠芬 潘海淦 藍玉霞
陳相妹 葉 成 黃蓮漪 彭 好 梁 淑 陳紅惠 陳綠蒨
潘鳳華 吳鳳蓮 劉錫鴻 黎慕嫻 鄺秀鳳 余妙玲 吳陞階

何梁潔庭頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班 ： 陳陳冠菱(秀瑛) 陳詠琪 喇沙書院航空青年團
行街飲茶樂 ： 余玉荷 凌可兒 陳佩儀 陳葆琛 陳葉味玲 伍美莉 吳瑞姬
黃陳秀琼
靚茶點心 ： 周美英
園藝義工 ： 蘇偉航
佛教法音傳播中心 ： 許惠芳 鄒志權 石錦雄 葉玉雲 盧滿娣 李靜文 朱群笑
吳桂英 文敬香 和麗姬 李道住 顏景回 譚紫霖 陳維英
黃慕貞 黃楚興 霍建華
基督教聚會 ： 學園傳道會
天主教聚會 ： 陳秀芬 鄭小慧 柳菁蓮
服務/活動義工 ： 霍曾秀英 余玉荷 凌可兒 陳佩儀 陳葆琛 楊大華 陳葉味玲
院友義工 ： 譚 呀 馮 好 孫樹道 朱漢軸 吳 妹 姚玉珍 翁美嬌
賴惠恩 鍾容桂 莫肖華 吳秀玉 葉裳菁 阮淑慈 張麗琼
沈利華

亞洲婦女協進會頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班 ： 陳陳冠菱(秀瑛) 陳詠琪 喇沙書院航空青年團
輕輕鬆鬆嘆杯茶 ： 陳葆琛 鍾美詩 陳葉味玲 吳瑞姬 黃陳秀琼 伍美莉 鄒月連
方宇文
天主教探訪 ： 聖德肋撒天主堂
服務/活動義工 ： 凌可兒 鍾美詩 陳葆琛 霍亦敏 林文芳 黃陳秀琼 伍美莉
鄒月蓮
院友義工 ： 蘇 照 葉趙琦妮 梁趣嫻

贊助敬老大會利是

麥淑芳女士　金余玉荷女士　凌可兒女士　泰美玲女士　霍潔蘭(靖琳)女士
劉靜芬女士　鍾美詩女士　鍾月香女士　林文芳女士　吳雪儀女士
郭孔英女士　陳葉味玲女士　顧如玉女士　霍亦敏女士　孔淑華女士

贊助敬老大會禮物

嶺南藥廠(香港)有限公司　香港聯華藥業有限公司　美健健康與關懷服務中心
勵棠工藝股份有限公司　蒲公英工作室暨康和健康農產品有限公司
先鋒包裝文具有限公司　皇鑽世家　何梁潔庭女士
金余玉荷女士　郭孔英女士　徐寶瑜女士
李炳洪先生

節目表

大會司儀：　石孟強先生，曾秀穎小姐，李沛儀小姐，林淑儀小姐

表演內容：

（一）歌唱表演　：　梁舜燕小姐
譚倩紅小姐
吳　寧小姐
林潔瑩小姐
雷振範先生
占國榮先生
李碧玉小姐
劉靜芬小姐、鄧潔清小姐
羅銘偉先生、陳維英小姐、關偉倫先生、吳浣儀小姐
劉孝揚老師、何梁潔庭活動中心歌唱班

（二）舞蹈表演　：　開心天鵝湖 - 葉小蓮小姐、陳玉清小姐
社交舞 - 馮權基老師、何梁潔庭活動中心社交舞班
上花轎 - 油麻地頤老中心太極活力球班
清官倩影舞翩翩 - 何上君小姐、何梁潔庭活動中心中國舞班

（三）綜合表演　：　太極示範 - 陳瑞蓮師傅、何梁潔庭活動中心太極班

（節目秩序及內容只供參考）

亞洲婦女協進會
ASIA WOMEN'S LEAGUE LIMITED